

الحقوق المتعلقة بالصرف من المشفى لمتلقي Medicare و Medi-Cal

يناير 2018، مطبوعة #7139.14

تشرح هذه المطبوعة حقوقك كمتلقي لـ Medicare أو Medi-Cal عندما يتم صرفك إلى البيت أو إلى منشأة أخرى.

1) يرغب المشفى في صرفي ولكنني لست على استعداد للذهاب.
ما الذي يمكنني فعله كي أبقى في المشفى لوقت أطول؟

يمكنك أن تطلب تقييم للتخطيط للصرف من المشفى . التقييم للتخطيط للصرف من المشفى هو عملية تقييم تتم بواسطة المشفى لمعرفة إذا كنت تحتاج إلى خطة صرف. لا بد أن تقوم المشفى بإكمال التقييم إذا طلب المريض¹.

إذا أظهر التقييم أنك تحتاج إلى خطة صرف، لا بد أن يضع المشفى واحدة² لا بد أن تكفل خطة الصرف عملية تعافي سهلة وتمنع إعادة الإدخال إلى مشفى عن طريق تعيين وتجهيز أي خدمات قد تحتاج إليها بمجرد الصرف³. وإذا كان هناك حاجة، لا بد أن تتضمن خطة الصرف أيضًا "قائمة بهيئات الرعاية الصحية المنزلية أو (منشآت التمريض الماهر)، المتوفرة لك، والمشاركة في برامج Medicare (أو Medi-Cal) والتي تخدم أو تتواجد في منطقتك الجغرافية"⁴.

إذا كنت مستهلك في مركز إقليمي Regional Center، لا بد أن يوفر لك المركز الإقليمي خدمات إدارة حالة مستهدفة. وهذا يعني أنه لا بد على المركز الإقليمي أن "يساعدك في عملية الانتقال من حالة مريض مقيم إلى مريض خارجي، والترتيب للخدمات الملائمة للشخص الذي يتم صرفه"⁵. المركز الإقليمي مسؤول

¹ 42 CFR § 482.43(b)(1) (عد إلى المستند الرئيسي)

² 42 CFR § 482.43(c)(1) (عد إلى المستند الرئيسي)

³ "التخطيط للصرف من المشفى: دليل للعائلات والقائمين على الرعاية،" متوفر على: [التخطيط للصرف](#)

[من المشفى: دليل للعائلات والقائمين بالرعاية](#) (عد إلى المستند الرئيسي)

⁴ 42 CFR § 482.43(c)(6) (عد إلى المستند الرئيسي)

⁵ خطة الولاية الخاصة بـ Medicaid في كاليفورنيا، بالإضافة رقم 1 لمرفق 3.1-A، جزء D.10، كما تم تعديلها بواسطة تعديل خطة الولاية رقم 001-005، موافق 05-14-3. (عد إلى المستند الرئيسي)

عن التخطيط للصرف لمدة تصل إلى 180 يومًا قبل صرفك. عندما تطلب التخطيط للصرف، يجب عليك أن تشرك ممرض أو طبيب المركز الإقليمي وأن تطلب من طبيب أو ممرض المركز الإقليمي التواجد أثناء اجتماع خطة صرفك.

إذا كان يتم صرفك لمنشأة أخرى، يمكنك أن تطلب القيام بزيارة منشآت التمريض الماهر التي يخطط المشفى صرفك إليها. عندما تقوم أو يقوم الشخص الممثل لك بزيارة المنشأة قم بشرح احتياجات الرعاية الصحية الخاصة بك وأسأل عن إذا كان بوسع المنشأة القيام برعايتك بكفاءة.

إذا لم يكن بإمكان المنشأة المسجلة القيام برعايتك بكفاءة يجب أن تقوم أو يقوم ممثلك الشخصي بالتواصل مع المشفى مباشرة. أخبر مسؤول الحالة بالمشفى أن المنشآت المقترحة ليست مناسبة وأنت ترفض أي صرف إلى هذه المنشآت.

(2) هل سألتقى إخطار بالإجراء بخصوص الصرف من المشفى؟

لا يتطلب من المشفى الإمداد بإخطار لإجراء يتعلق بصرف مقبل من المشفى. إذا قام الطبيب المعالج بالتوقيع على أمر بالصرف، يعني هذا أن مقدمي الخدمات العلاجية الطبية لك يعتقدون بأنك لم تعد في حاجة إلى الرعاية المركزة. يحتاج المشفى فقط لإخبارك أو ممثل الرعاية في أسرتك بمجرد أن يتم إقرار أمر الصرف وعندما يتم صرفك⁶ وبالرغم من تعدد ممارسات المشافي إلا أنه لا يتطلب من Medicare و Medi-Cal والمشفى القيام بإعطائك أو إعطاء الممثل الخاص بك إخطار صرف مكتوب.

(3) كيف يمكنني الاستئناف على قرار صرف المشفى؟

إذا كان لديك تأمين الدفع مقابل الخدمة من Medi-Cal وتعتقد أن Medi-Cal أخطأ في محاولة صرفك، قد تتمكن من طلب جلسة سماع عادلة للولاية⁷. لا يمكنك الاستئناف على المساعدة في انتظار الدفع إذا لم يطلب الطبيب خدمات رعاية مركزة إضافية قام Medi-Cal برفضها⁸. لاحظ أنه قد لا يكون استئنافك ناجحًا إذا لم يوصي مقدم المشفى بالخدمات المركزة.

إذا كان لديك خطة رعاية مدارة لـ Medi-Cal لا يمكن اعتبار صرف المشفى لك "adverse benefit (ABD)" (determination) تحديد صعب للمساعدات يمكنك الاستئناف عليه. بالرغم من ذلك، يمكنك أن تطلب من خطة الرعاية المدارة MCP زيادة عدد الأيام. إذا تم رفض طلبك، قد يتم اعتبار هذا ABD⁹. يجب عليك إذن أن تتبع عملية MCP الداخلية للتظلمات والاستئنافات¹⁰ ليس واضحًا طبقًا للقانون إذا كانت عملية التظلمات والاستئنافات تنطبق على هذه الحالة، لكن بإمكانك المحاولة.

⁶ H.S.C. § 1262.5(d) (عد إلى المستند الرئيسي)

⁷ 42 CFR § 431.220(a)(1) (عد إلى المستند الرئيسي)

⁸ 42 CFR § 431.206(b)(1)-(4) (عد إلى المستند الرئيسي)

⁹ 42 CFR § 438.400(b) (عد إلى المستند الرئيسي)

¹⁰ قم بالإطلاع على مطبوعة DRC، "تظلمات واستئنافات الرعاية المدارة لـ Medi-Cal" والمتوفرة على: المتوفرة على: الرعاية المدارة لـ Medi-Cal: الاستئنافات والتظلمات، أيضًا قم بالإطلاع

(4) إذا بقيت في المشفى أثناء استئنافي، هل يتوجب علي الدفع لإقامتي في المشفى؟

إذا كنت مسجلاً في Medi-Cal الدفع مقابل الخدمة ولم يطلب الطبيب خدمات رعاية مركزة إضافية عندما قال المشفى أنه سيتم صرفك، سوف تكون مسؤولاً عن إقامتك في المشفى في الغالب إذا بقيت فيها أثناء عملية الاستئناف لأنه لا يمكنك الاستئناف مع مساعدة قيد الدفع.¹¹

لهؤلاء المسجلين في MCP ليس من الواضح إذا كان بإمكانك الاستئناف مع مساعدة قيد الدفع.

(5) ما هي الخدمات التي يمكن أن تساعدني في البيت بعد أن يتم صرفي؟

إذا كنت في المشفى حالياً، فكر في التقديم على إعفاء البدائل المجتمعية والمنزلية. قم بالإطلاع على منشور رقم # 5591.01 من Disability Rights California لمزيد من المعلومات.¹² في أغلب الوقت توجد قائمة انتظار طويلة للحصول على الإعفاء. إذا كنت في مشفى حالياً وتحتاج إلى الإعفاء لكي يتم صرفك إلى البيت، لن يتم وضعك على قائمة الانتظار.

إذا كنت نزيلاً في منشأة نزلاء مسنين، منشأة رعاية متوسطة لأصحاب الإعاقات التطورية، أو جزء مخصص من مشفى رعاية مركزة (DP/NF) لأكثر من ٩٠ يوماً، ولكن مازلت تحتاج إلى خدمات من التي كنت تتلقاها في المشفى لكي تتمكن من العيش المستقل، قد تكون مؤهلاً لبرنامج الانتقالات المجتمعية بكاليفورنيا California Community Transitions (CCT) Program. يساعد برنامج CCT الأشخاص الذين يحصلون على Medi-Cal في الحصول على الرعاية الإضافية التي يحتاجون إليها لكي ينتقلوا من منشأة طبية إلى بيتهم. بعض الخدمات التي يقدمها برنامج CCT هي دفع تكاليف تعديلات البيت مثل أعمدة الدعم في الحمام (grab bars) ومنحدرات، أو تحديد البرامج التي ستساعدك على العيش في المجتمع. قم بالإطلاع على مطبوعة DRC الخاصة بـ CCT رقم # 5602.01 لمزيد من المعلومات.¹³ فضلاً ضع في عين الاعتبار أن هذا البرنامج قد لا يستمر بعد سنة 2018. بالرغم من ذلك يجب عليك أن تتواصل مع CCT المحلية الخاصة بك، لأنه قد يتم إعادة التصريح باستخدام التمويل.

على، APL 17-006 المتوفرة على: [متطلبات DHCS للتنظيم والاستئناف والقوالب المعدلة للإخطار ومرفقات "حقوقك". \(عد إلى المستند الرئيسي\)](#)

¹¹ يتم السماح بالمساعدة قيد الانتظار عندما يتطلب وجود إخطار مسبق قبل ١٠ أو ٥ أيام.
42 CFR § 431.230. الطبية بواسطة طبيبك". (42 CFR § 431.230(a)). يغير الطبيب مستوى رعايتك الطبية عندما يقوم أو تقوم بالتوقيع على أمر صرف. أنظر أيضاً 22 C.C.R. § 51014.2(a); إرشادات مقدمي Medi-Cal، (Frank v. Kizer TAR DEFERRAL/DENIAL POLICY)، خدمات المريض النزول IPS. [\(عد إلى المستند الرئيسي\)](#)

¹² قم بالإطلاع على مطبوعة Disability Rights California رقم 5591.01 المتوفرة على: [إعفاء بدائل المجتمع والمنزل HCB Alternatives \(المعروفة سابقاً بإعفاء منشأة دار المسنين أو المشفى المركز\): . الأساسيات \(عد إلى المستند الرئيسي\)](#)

¹³ قم بالإطلاع على مطبوعة Disability Rights California رقم 5602.01 المتوفرة على: [برنامج انتقالات المجتمع بكاليفورنيا \(CCT\): طريق نزلاء دار المسنين للعودة إلى المجتمع. \(عد إلى المستند الرئيسي\)](#)

الخدمات المساعدة بالمنزل (IHSS, In-Home Supportive Services) هي برنامج آخر يقدم خدمات مرافق للرعاية بالمنزل. إذا قمت بالتقديم على IHSS أثناء وجودك بالمشفى، لا بد أن تقوم IHSS بتقييمك أثناء وجودك في المشفى لكي تتمكن من الحصول على IHSS بعد أن يتم صرفك إلى البيت.¹⁴ تتوفر مزيد من المعلومات عن IHSS على موقع DRC (Disability Rights California) مطبوعة: [\(In-Home Supportive Services \(IHSS\)\)](http://In-Home Supportive Services (IHSS)).

هل يستطيع المشفى أن يقوم بـ"إقائي" في الشوارع؟

6) ما هي حقوق الصرف من المشفى للمرضى الذين ليس لديهم مأوى؟

لا، لا بد أن تقوم المشافي بـ"القيام بالترتيبات للرعاية فيما بعد المشفى للمرضى الذين من المحتمل أن يعانون من نتائج صحية قاسية بعد الصرف".¹⁵

غير مسموح للمشافي التمييز ضد المرضى المشردين الذين ليس لهم مأوى.¹⁶ لا بد أن يكون للمشفى سياسة تخطيطية مكتوبة بخصوص المريض بلا مأوى والتي "تساعد على تجهيز المريض المشرد للعودة إلى المجتمع عن طريق تعريفه أو تعريفها على المصادر المتوفرة في المجتمع وكذلك العلاج والمأوى أو الخدمات الداعمة الأخرى".¹⁷ لا بد أن يكون المشفى "مسترشدا بما هو أفضل لمصلحة المريض المشرد، حالته أو حالتها الجسمانية والعقلية، وتفضيلات المريض المشرد للتسكين".¹⁸

وعلاوة على ذلك، لا بد أن يتم إخبار المريض المشرد بخيارات التسكين المتوفرة". لا بد أن يتم توفير سياسات المشفى لأصرف المريض المشرد باللغة التي يمكن للمريض أن يفهمها.¹⁹

يمكن أن يتم صرف المريض المشرد إلى التالي:²⁰

- منشأة طبية مرخصة،
- هيئة خدمات إجتماعية، مقدم خدمات بمنظمة غير هادفة للربح، أو مقدم خدمات حكومي طالما أن كلا من المريض ومقدم الخدمة يوافق على التسكين،

¹⁴ قم بالإطلاع على مطبوعة Disability Rights California رقم 5239.01 وقم بالإطلاع أيضا على خطابات كل المقاطعات رقم 68-02: إدارة الخدمات الإجتماعية: متطلبات التظلمات والاستثناءات، [وقوال الإخطار المراجعة ومرفق "حقوقك" \(عد إلى المستند الرئيسي\)](http://www.drcalifornia.org)

¹⁵ (42 CFR § 482.43(a) (عد إلى المستند الرئيسي))

¹⁶ (H. & S.C. § 1262.5(n)(2) (عد إلى المستند الرئيسي))

¹⁷ (H. & S.C. § 1262.5(n)(3) (عد إلى المستند الرئيسي))

¹⁸ Id. (عد إلى المستند الرئيسي)

¹⁹ (H. & S.C. § 1262.5(n)(5) (عد إلى المستند الرئيسي))

²⁰ (H. & S.C. § 1262.5(n)(4)(A-C) (عد إلى المستند الرئيسي))

- محل إقامة الشخص المشرد، والذي يتضمن مكان يحدده المريض المشرد على أنه مكان إقامته الأساسي، أو
- مكان بديل يتم تحديده بواسطة المريض المشرد.

لا يمكن للمشافي القيام بنقلك إلى مقاطعة أخرى لكي تحصل على خدمات داعمة من هيئة خدمات إجتماعية أو مؤسسة غير هادفة للربح، أو مقدم لخدمات الرعاية الصحية، دون الحصول على إذن من هذه الهيئات.²¹ الصرف إلى خدمات الكبار الوقائية ليست خطة صرف مقبولة أيضًا.²²

لا بد أيضا أن يقوم المشفى بتسجيل والعمل على توفير مصلحة الشخص المشرد قبل أن يتم الصرف، يتضمن هذا:²³

- الحصول على وجبة غذائية قبل الصرف،
- عرض ملابس ملائمة للجو إذا كانت الملابس غير مناسبة،
- توفير وصفة أو عقار إذا كان هناك حاجة لذلك وإذا كان متوفراً،
- عرض الحصول على التطعيمات أو الفحص للكشف عن الأمراض المنتقلة بالعدوة الشائعة في المنطقة،
- الفحص والمساعدة في التسجيل للحصول على تغطية تأمين صحي مناسبة مادياً،
- الفحص والإحالة إلى الرعاية الصحية السلوكية إذا احتيج إلى ذلك، و
- عرض النقل إلى مكان صرف يبعد ٣٠ دقيقة بالموصلات أو ٣٠ ميلا مسافة سفر من المشفى.

بدءاً من ١ يوليو، ٢٠١٩، لا بد أن يكون للمشافي "خطة مكتوبة محدثة سنويا لتنسيق الخدمات والإحالات للمرضى المشردين مع هيئة الصحة السلوكية للمقاطعة، هيئات الرعاية الصحية والخدمات الإجتماعية في المنطقة، مقدمي الرعاية الصحية، والمنظمات غير الهادفة للربح التي تقدم الخدمات الإجتماعية" وتحتوي على التالي:²⁴

- "قائمة محلية للمأوى الخاصة بالمشردين، إجراءات الدخول والمتطلبات، السكان العملاء الذين يتم خدمتهم، ومجال الخدمات الطبية والسلوكية المتوفرة،"
- إجراءات المشفى ل" إحالة صرف المريض المشرد للمأوى أو الرعاية الطبية أو الرعاية الصحية السلوكية،"
- "معلومات التواصل لمنسق ملاءم للبيانات لمأوى المشردين،" و
- "بروتوكولات التدريب لموظفي تخطيط الصرف."

²¹ (H. & S.C. § 1262.4(a)). (عد إلى المستند الرئيسي)

²² قم بالإطلاع على إخطار معلومات كل المقاطعات 18-42-18 وتخطيط الصرف: إرشادات لبرامج

الخدمات الوقائية للكبار. (عد إلى المستند الرئيسي)

²³ (H. & S.C. § 1262.5(o)(1-10)). (عد إلى المستند الرئيسي)

²⁴ H. & S.C. § 1262.5(p)(a) (عد إلى المستند الرئيسي).

7) من الذي يمكنني الشكوى إليه بخصوص المشفى؟

يمكنك التقديم على تظلم مريض مع مشفاك.²⁵

يمكنك أيضاً التقديم على شكوى ضد المشفى الخاص بك مع إدارة كاليفورنيا لتراخيص وشهادات الصحة العامة.²⁶

للتقديم على شكوى ضد طبيب معين، يمكنك القيام بذلك مع المجلس الطبي لكاليفورنيا: [المجلس الطبي بكاليفورنيا: معلومات الشكوى](#)

الكثير من المشافى معتمدة عبر اللجنة المشتركة The Joint Commission. لدى اللجنة المشتركة عملية شكوى لأي منشأة طبية يعتمدونها. ها هو رابط لموقعهم الإلكتروني لمزيد من المعلومات: [اللجنة المشتركة: أبلغ عن حادثة أمان مريض](#)

إذا كنت من متلقي Medicare يمكنك التقديم على شكوى مع Livanta قم بالإطلاع على: [ولاية كاليفورنيا: مكتب المدافعين عن المريض شكوى Medicare](#)

إذا كنت تتلقى Medi-Cal الدفع مقابل الخدمة، يمكنك التقديم على شكوى مع ولاية كاليفورنيا: مكتب المدافعين عن المريض. [ولاية كاليفورنيا: مكتب المدافعين عن المريض.](#)

إذا كنت تتلقى Medi-Cal عن طريق MCP يمكنك أن تتواصل مع مكتب المحقق في الشكاوى (طرف ثالث غير منحاز يحاول القيام بحل النزاعات بين MCP والمريض). تتوفر معلوماتهم على: [مكتب المحقق في الشكاوى للرعاية المدارة لـ Medi-Cal والصحة النفسية](#)

²⁵تطلب التنظيمات الفيدرالية من المشافي أن توفر لها إجراءات تظلمات.

(2) 42 CFR § 482.13(a) (عد إلى المستند الرئيسي)

²⁶يمكنك أن تفعل هذا على الإنترنت هنا: [الشكاوى ضد منشأة رعاية أو مقدم رعاية \(عد إلى المستند الرئيسي\)](#)